

Le 21 juin : Journée
nationale des Autochtones



**De Christy Jordan-Fenton
et Margaret Pokiak-Fenton**
Illustrations de Liz Amini-Holmes
Texte français d'Hélène Pilotto
Couverture souple • 106 pages en couleurs
9 à 12 ans • 16 cm x 23 cm • 16,99 \$
978-1-4431-1104-1
Parution : mai 2011

Christy Jordan-Fenton est originaire de Rimbey, en Alberta. Elle a écrit cette histoire avec sa belle-mère, Margaret Pokiak-Fenton. Elle vit à Fort St. John, en Colombie-Britannique.

Margaret Pokiak-Fenton a grandi sur l'île Banks dans l'Arctique. À l'âge de huit ans, elle a fait le voyage jusqu'au continent pour fréquenter l'école d'Aklavik, dans les Territoires du Nord-Ouest. Elle a rencontré son futur mari, Lyle, alors qu'elle travaillait pour la Compagnie de la Baie d'Hudson à Tuktoyaktuk. Ensemble, ils ont élevé huit enfants. Margaret vit aussi à Fort St. John.

Liz Amini-Holmes est diplômée de l'Academy of Art College de San Francisco. Elle travaille comme illustratrice pigiste. Elle vit à San Francisco.

**Christy Jordan-Fenton
et Margaret Pokiak-Fenton**

Non seulement Les bas du pensionnat brosse un portrait unique et criant de vérité des pensionnats de l'époque, mais il salue aussi le triomphe d'une petite fille sur ses oppresseurs.

– Quill & Quire

Les bas du pensionnat

Olemaun Pokiak, jeune Inuit de 8 ans, insiste pour aller à l'école des étrangers, car elle rêve d'apprendre à lire. Sa demi-sœur la prévient : « Elles ne prennent pas que tes cheveux, Olemaun. Elles prennent tout... » Son père tente de la dissuader : « Tu es têtue, ma fille, et les étrangers n'aiment pas les enfants têtus ».



Dès son premier jour au pensionnat catholique d'Aklavik, Olemaun devient Margaret. L'usage de sa langue maternelle lui est interdit, ses jolies tresses sont coupées et ses vêtements traditionnels confisqués. Une religieuse au nez en forme de bec d'aigle remarque tout de suite son tempérament fort et entreprend de la mater. Elle ne cesse de l'humilier en plus de lui confier les tâches les plus

ingrates. Un jour, elle la contraint même à porter des bas rouges qui lui font paraître les jambes énormes, alors que toutes les autres pensionnaires portent des bas gris. Margaret devient la risée de toute l'école.

Bien que destiné aux enfants, cet ouvrage biographique richement illustré de dessins et de photographies touchera aussi les adultes. Il permet de poser un regard critique sur l'histoire et d'apprécier les efforts d'un peuple pour préserver sa langue et sa culture, pour retrouver sa fierté et son identité. À la fin du livre, les lecteurs trouveront une note explicative sur les pensionnats pour enfants autochtones.



**L'histoire vraie de
Margaret Pokiak-Fenton**

Relations de presse
Mireille Bertrand
418-829-0543
mireillebertrand@sympatico.ca
Virginie Perron
450-592-7158
v.perron@videotron.qc.ca

Éditions
SCHOLASTIC
www.scholastic.ca/editions

SCHOLASTIC
LIRE,
c'est l'avenir.
Tous les jours, pour
TOUJOURS!